



中国沿海港口航道图

改正通告

第6期(总第487期)

项数(139-149)

2011年2月7日

目 录

- (1) 索引
- (2) 改正通告
- (3) 临时通告
- (4) 航行公告

为了使中华人民共和国海事局出版的中国沿海港口航道图能够根据海区航行要素的变化得到及时、准确的补充和改正,保持中国沿海港口航道图航行要素的现势性,以保障船舶航行安全,请各有关部门和用图单位配合做好《改正通告》信息资料的收集工作,及时向我局提供与航行有关的海区变化信息以及使用中国沿海港口航道图时发现的图上内容与实际不符的情况。沿海各海事局发布的航行通告、航行警告、航标动态等信息应按所在海区分别及时抄送天津、上海、广东海事局测绘处。各有关部门和用图单位订阅《改正通告》请与天津、上海、广东海事局测绘处联系,也可直接从中国海道测绘网下载。

天津海事局测绘处 地址:天津市河西区郁江道21号1号楼106 E-mail: hcdd@tjmsa.gov.cn

电话: (022)88112597

传真: (022)28110144 邮编: 300222

上海海事局航海图书印制中心 地址:上海市杨浦区共青路82弄7号 E-mail: gztg@shmsa.gov.cn

电话: (021)65680182

传真: (021)65680182 邮编: 200090

广东海事局测绘处 地址:广州市海珠区仑头环村东路438号 E-mail: hcmail@gdmsa.gov.cn

电话: (020)34084083

传真: (020)34084020 邮编: 510320

中国海道测绘网 网址: www.hydro.gov.cn

中华人民共和国海事局



CHARTS CORRECTING NOTICES

Issue No.6(Total No.487)

Notice No. 139-149

7 February 2011

CONTENTS

- I Index
- II Charts Correcting Notices
- III Temporary Notices
- IV Sailing Bulletin

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be send to Tianjin, shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariner may contact Tianjin, shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Charts Correcting Notices can also be made through the China Hydrography Website: <http://www.hydro.gov.cn>

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hcdd@tjmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)22 88112597	Fax: +86(0)22 28110144
Shanghai MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: gztg@shmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)21 65680182	Fax: +86(0)21 65680182
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hemail@gdmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)20 34084083	Fax: +86(0)20 34084020
China Hydrography Website:	Web: www.hydro.gov.cn	

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China

说 明

一、本通告刊登的中国沿海海区航行要素变化信息以及海上施工作业信息,主要用以改正中华人民共和国海事局出版的中国沿海港口航道图,并为广大航海用户提供有关航行安全的服务信息。

二、本通告所刊登的信息,主要来源于海事管理部门发布的航行通告、航行警告、航标动态以及海事测绘成果,航运、航道、海洋、港务、渔政等部门正式发布或提供的相关信息作为其补充来源。

三、本通告所刊登的信息内容包括改正通告、临时通告、航行公告三类:

(一)改正通告的信息内容用以改正其所列关系图幅的图上航行要素,关系图幅的图号后小括号内的数字表示该图只改正本项内容中的某几个小项,图号后中括号内的数字表示涉及该图前一次改正的通告的年份和项号。

(二)临时通告的信息内容包括航行要素的临时性设置、撤销、变更、划定等信息和海上施工作业信息,其一般不改正所涉及的沿海港口航道图,列出关系图幅的图号,主要为航海用户获取相关航行安全信息提供方便。

(三)航行公告的信息内容包括航行规章、航法的实施、废除、变更信息,航海图书的出版、改版、作废信息以及沿海港口航道图覆盖范围之外相关航行要素的设置、撤销、变更、划定等信息,其不涉及沿海港口航道图的改正,主要为航海用户提供航海信息服务。

四、本通告所标注的位置坐标采用 2000 国家大地坐标系,其航海用途等同于 WGS-84 世界大地坐标系;深度基准采用理论最低潮面;高程采用 1985 国家高程基准;方位采用真方位,其中航标导航线和光弧的方位系指海上视航标的真方位;灯塔和灯桩的灯光中心高度以平均大潮高潮面为基准。

五、本通告所使用的图式符号参照《中国海图图式 GB12319-1998》绘制。

六、本通告所使用的计量单位为国际标准计量单位,并用符号和英文字母代替汉字:度($^{\circ}$)、分($'$)、秒($''$)、海里(M)、千米(km)、米(m)。

Explanatory Notes

1. The notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, harbor affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Charts Correcting Notices, the Temporary Notices and Sailing Bulletin.
 - a) The Charts Correcting Notices is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
 - b) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
 - c) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the edition and printing of publications, and navigation essential factor beyond the range of the Chinese coastal port and fairway Charts. It is not used to correct the Charts.
4. Geographical positions refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS -84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. Symbols referred to are those shown on "Symbols, abbreviations and terms used on Chinese Chart GB12319-1998".
6. The unit in the notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (') and seconds ("), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).

索引

INDEX

1、地理区域索引

GEOGRAPHICAL INDEX

黄海	青岛港	(139)
YELLOW SEA	Qingdao Port	
东海	舟山群岛	(141)、(142)、(144)
EAST CHINA SEA	Zhoushan Islands	
	宁波港	(140)
	Ningbo Port	
	福州港	(145)、(146)、(147)
	Fuzhou Port	
	海坛海峡	(148)
	Haitan Strait	
	湄州湾	(149)
	Meizhou Bay	
南海	大亚湾	(143)
SOUTH CHINA SEA	Daya Bay	

改正通告

Charts Correcting Notices

139. 黄海 青岛港——设置灯浮标

Yellow Sea – Qingdao Port – Buoyage

在 35°49'00".0N、120°13'00".0E 处加绘青岛港海洋科学观测南灯浮标, 内容为:  莫(0)黄 12s。


Insert  莫(0)黄 12s in position 35°49'00".0N、120°13'00".0E.

图 号 36122〔2010-1027〕

Chart 36122〔2010-1027〕

资料来源 津 2011 年标通字 2 号

Source Tianjin Aids 2/2011

140. 东海 宁波港 甬江——灯桩恢复发光

East China Sea – Ningbo Port – Yongjiang – LightBeacon

下列位置处的引导灯桩改建竣工恢复发光:

The rebuilding work of the following lightbeacon have been completed:



名称	位置	新内容
Name	Position	New Characteristics
(1)张鉴楔引导灯桩上行前(一)	29°56'57".0N、121°41'45".6E	 快红 18m3M(同闪)
(2)张鉴楔引导灯桩上行后(一)	29°56'57".8N、121°41'38".2E	 快红 24m3M(同闪)

图 号 53251〔2010-1207〕

Chart 53251〔2010-1207〕

资料来源 沪 2011 年航标字 008 号

Source Shanghai Aids 008/2011

141. 东海 舟山群岛——灯浮标移位

East China Sea – Zhoushan Islands – Buoyage

下列灯浮标位置调整, 其他不变:

Move the following light-buoy to new positions:

名称	原位置	新位置
Name	Former Position	New Position
(1)朱家尖大桥 3 号灯浮标	29°57'53".4N、122°20'02".1E	29°57'54".0N、122°20'01".2E
(2)朱家尖大桥 4 号灯浮标	29°57'49".0N、122°20'09".1E	29°57'48".4N、122°20'10".0E
(3)朱家尖大桥 5 号灯浮标	29°57'24".3N、122°19'37".7E	29°57'24".7N、122°19'36".6E

(4)朱家尖大桥 6 号灯浮标 29°57'19".8N,122°19'44".7E 29°57'19".1N、122°19'45".4E

注:朱家尖大桥 1~8 号灯浮同步闪光。

图 号 52142〔2010-1205〕

Chart 52142〔2010-1205〕

资料来源 沪 2011 年航标字 009 号

Source Shanghai Aids 009/2011

142.东海 舟山群岛——设置航标

East China Sea – Zhoushan Islands – Aids

在下列位置处加绘朱家尖大桥灯桩及桥涵标:

Insert lightbeacons and bridge opening marks in the following positions:

名称	位置	内容	备注
Name	Position	Characteristics	Note
(1)13 号灯桩	29°57'37.6"N、122°20'04.6"E	× 莫(C)黄 12s3.2m3M(同闪)	专用标
(2)14 号灯桩	29°57'27.1"N、122°19'55.8"E	× 莫(C)黄 12s3.2m3M(同闪)	专用标
(3)15 号灯桩	29°57'46.2"N、122°19'51.0"E	× 莫(C)黄 12s3.2m3M(同闪)	专用标
(4)16 号灯桩	29°57'35.7"N、122°19'42.2"E	× 莫(C)黄 12s3.2m3M(同闪)	专用标
(5)21 号灯桩	29°57'34.6"N、122°19'58.4"E	★ 快黄 5.8m3M(同闪)	桥墩警示标
(6)22 号灯桩	29°57'33.7"N、122°19'57.6"E	★ 快黄 5.8m3M(同闪)	桥墩警示标
(7)23 号桥涵标	29°57'35.4"N、122°19'57.3"E	☒ 定红	桥孔禁航标
(8)24 号桥涵标	29°57'34.3"N、122°19'56.6"E	☐ 定绿	单向通航桥孔标
(9)25 号灯桩	29°57'36.2"N、122°19'56.2"E	★ 快黄 5.8m3M(同闪)	桥墩警示标
(10)26 号灯桩	29°57'35.1"N、122°19'55.3"E	★ 快黄 5.8m3M(同闪)	桥墩警示标
(11)27 号桥涵标	29°57'36.3"N、122°19'55.7"E	■ 闪红 4s(同闪)	通航桥孔左侧标
(12)28 号桥涵标	29°57'35.4"N、122°19'54.9"E	■ 闪红 4s(同闪)	通航桥孔左侧标
(13)29 号桥涵标	29°57'37.4"N、122°19'54.0"E	☐ 定绿	双向通航桥孔中央标
(14)30 号桥涵标	29°57'36.5"N、122°19'53.3"E	☐ 定绿	双向通航桥孔中央标
(15)31 号桥涵标	29°57'38.5"N、122°19'52.4"E	▲ 闪绿 4s(同闪)	通航桥孔右侧标
(16)32 号桥涵标	29°57'37.5"N、122°19'51.6"E	▲ 闪绿 4s(同闪)	通航桥孔右侧标
(17)33 号灯桩	29°57'38.8"N、122°19'52.0"E	★ 快黄 5.8m3M(同闪)	桥墩警示标
(18)34 号灯桩	29°57'37.8"N、122°19'51.1"E	★ 快黄 5.8m3M(同闪)	桥墩警示标
(19)35 号桥涵标	29°57'39.5"N、122°19'50.8"E	☐ 定绿	单向通航桥孔标
(20)36 号桥涵标	29°57'38.5"N、122°19'50.1"E	☒ 定红	桥孔禁航标
(21)37 号灯桩	29°57'40.1"N、122°19'49.6"E	★ 快黄 5.8m3M(同闪)	桥墩警示标
(22)38 号灯桩	29°57'39.3"N、122°19'48.9"E	★ 快黄 5.8m3M(同闪)	桥墩警示标

注:13、14、15、16 号灯桩同步闪; 21、22、25、26、33、34、37、38 号同步闪; 27、31 号同步闪; 28、32 号同步闪。

图 号 50311(1、4) [2011-124] 52142(1~4、5、22)[2011-141]

Chart 50311(1、4) [2011-124] 52142(1~4、5、22)[2011-141]

资料来源 沪 2011 年航标字 009 号

Source Shanghai Aids 009/2011

143.南海 大亚湾 马鞭洲水道——设置 AIS 虚拟航标

South China Sea – Daya Bay – Mabianzhou Channel – AIS

在下列位置处加绘"○ AIS":

○ AIS have been set up as follows:

名 称	位 置
Name	Position
(1)马鞭洲水道口门浅点 1 虚拟航标	22°28'28"N、114°46'00"E
(2)马鞭洲水道口门浅点 2 虚拟航标	22°29'12"N、114°46'26"E

图 号 80203[2011-94] 83101[2011-94]

Chart 80203[2011-94] 83101[2011-94]

资料来源 2011 年粤海事标字 007 号

Source Guangdong Aids 007/2011

临时通告

Temporary Notices

144.东海 舟山群岛——撤除航标

East China Sea – Zhoushan Islands – Buoyage

撤除下列临时航标:

Delete the following aids:

名称	位置
Name	Position
(1)朱家尖二桥临 1 号桥涵标	29°57'38".9N、122°19'50".2"E
(2)朱家尖二桥临 2 号桥涵标	29°57'34".4N、122°19'56".4E
(3)朱家尖二桥临 3 号灯桩	29°57'39".6N、122°20'01".3E
(4)朱家尖二桥临 4 号灯桩	29°57'29".1N、122°19'52".2E
(5)朱家尖二桥临 5 号灯桩	29°57'38".7N、122°19'58".2E
(6)朱家尖二桥临 6 号灯桩	29°57'32".0N、122°19'52".7E
(7)朱家尖二桥临 7 号灯桩	29°57'41".5N、122°19'54".0E
(8)朱家尖二桥临 8 号灯桩	29°57'34".7N、122°19'48".5E
(9)朱家尖二桥临 9 号灯桩	29°57'44".5N、122°19'54".4E
(10)朱家尖二桥临 10 号灯桩	29°57'33".3N、122°19'45".3E

图 号 52142

Chart 52142

资料来源 沪 2011 年航标字 009 号

Source Shanghai Aids 009/2011

145.东海 福州港 罗源湾港区——舾装码头工程(临)

East China Sea – Fuzhou Port – Luoyuanwan Harbour – Pier Construction(T)

自 2011 年 1 月 1 日至 6 月 30 日,在福州港罗源湾港区罗源狮岐码头附近,即下列两处水域范围内,进行福建华东船厂修造船项目 1 号、2 号舾装码头工程施工作业:

From 1 January to 30 June 2011, pier construction is in progress within two areas:

区域一:以下四点连线水域:

Area 1: bounded by the following position:

(1)26°27'16".0N、119°42'11".0E

(2)26°27'00".0N、119°42'42".0E

(3)26°27'14".7N、119°42'13".4E

(4)26°27'19".1N、119°42'17".3E

区域二:以下四点连线水域:

Area 2: bounded by the following position:

(5)26°26'48".7N,119°42'54".3E

(6)26°26'36".7N,119°43'19".6E

(7)26°26'38".8N,119°43'20".8E

(8)26°26'50".8N,119°42'55".6E

过往船舶应通过 VHF 等有效通信方式与施工作业船舶加强联系;驾驶人员应使用安全航速谨慎驾驶。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF. Mariners are advised to navigate with caution in the area.

图 号 60202

Chart 60202

资料来源 榕海事航(2011)2 号

Source Fuzhou Navigation Notice 2/2011

146.东海 福州港 罗源湾港区——工程施工(临)

East China Sea – Fuzhou Port – Luoyuanwan Harbour – Work(T)

自 2011 年 1 月 11 日至 6 月 30 日,在福州港罗源湾港区将军帽附近水域,即以下四点连线水域范围内进行将军帽作业区一期工程施工作业:

From 11 January to 30 June 2011, work is in progress within an area bounded by the following positions:

(1)26°25'00".5N,119°46'28".4E

(2)26°24'26".5N,119°46'35".5E

(3)26°24'15".3N,119°45'51".7E

(4)26°24'51".2N,119°45'38".1E

过往船舶应通过 VHF 等有效通信方式与施工作业船舶加强联系;驾驶人员应使用安全航速谨慎驾驶。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF. Mariners are advised to navigate with caution in the area.

图 号 60202

Chart 60202

资料来源 榕海事航(2011)5 号

Source Fuzhou Navigation Notice 5/2011

147.东海 福州港 乌龙江大桥附近——大桥改造作业(临)

East China Sea – Fuzhou Port – Wulongjiang Bridge – Bridge construction(T)

自 2011 年 1 月 1 日至 6 月 30 日,在福州港乌龙江大桥附近,即以下四点连线水域范围内进行乌龙江大桥改造及接线拓宽工程施工作业:

From 1 January to 30 June 2011, bridge construction is in progress within an area bounded by the following positions:

(1)25°57'52".6N、119°23'44".9E

(2)25°57'52".6N、119°23'45".5E

(3)25°57'38".2N、119°23'45".2E

(4)25°57'38".2N、119°23'45".8E

过往船舶应通过 VHF 等有效通信方式与施工作业船舶加强联系;驾驶人员应使用安全航速谨慎驾驶。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF. Mariners are advised to navigate with caution in the area.

图 号 62314

Chart 62314

资料来源 榕海事航(2011)1 号

Source Fuzhou Navigation Notice 1/2011

148.东海 海坛海峡——高速公路延伸线施工(临)

East China Sea – Haitan Strait – Highway Construction(T)

自 2011 年 1 月 1 日至 6 月 30 日,在平潭海坛海峡中部水域,即下列(1)(2)点、(3)(4)点、(5)(6)点连线向南、北侧延伸 800 米的水域内,进行渔平高速公路延伸线 T 标项目工程施工作业:

From 1 January to 30 June 2011, highway construction is in progress joining(1)(2)、(3)(4)、(5)(6) and extend 800m in each side.

(1)25°28'12".6N、119°38'20".6E

(2)25°28'27".1N、119°39'36".3E

(3)25°28'28".1N、119°39'41".7E

(4)25°28'28".3N、119°39'42".7E

(5)25°28'29".3N、119°39'48".1E

(6)25°28'35".3N、119°40'20".1E

过往船舶应通过 VHF 等有效通信方式与施工作业船舶加强联系;驾驶人员应使用安全航速谨慎驾驶。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF. Mariners are advised to

navigate with caution in the area.

图 号 60402 60411

Chart 60402 60411

资料来源 榕海事航(2011)4号

Source Fuzhou Navigation Notice 4/2011

149.东海 湄州湾 秀屿港区——炸清礁作业(临)

East China Sea – Meizhou Bay – Xiuyu Harbour – Reef Exploding And Cleaning(T)

自 2011 年 1 月 20 日至 6 月 30 日,全天不定时在以下十二点连线水域内,进行湄州湾秀屿港区莆头作业区 1、2 号泊位工程炸清礁作业:

From 20 January to 30 June 2011, reef exploding and cleaning is in progress within an area bounded by the following positions:

(1)25°14'30".1N、118°57'37".0E

(2)25°14'15".2N、118°57'39".7E

(3)25°13'55".7N、118°57'46".9E

(4)25°13'56".6N、118°58'03".9E

(5)25°14'00".5N、118°58'13".0E

(6)25°14'01".6N、118°58'14".3E

(7)25°14'01".8N、118°58'36".4E

(8)25°14'30".3N、118°58'11".7E

(9)25°14'28".3N、118°58'14".0E

(10)25°14'28".4N、118°58'40".4E

(11)25°14'21".6N、118°58'54".4E

(12)25°14'20".1N、118°59'02".5E

施工船舶按规定显示信号,保持 VHF16 及 VHF13 频道收听。过往船舶应加强与施工船舶的联系,加强了望、谨慎操作,缓速通过施工水域。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.13&16. Mariners are advised to navigate with caution in the area.

图 号 60611

Chart 60611

资料来源 闽海事莆航(2011)1号

Source Putian Navigation Notice 1/2011

航行公告

Sailing Bulletin

14.渤海 黄骅港——撤除灯浮标

Bohai Sea – Huanghua Port – Buoyage

1、删除 38°34′13″.4N、118°13′22″.5E 处天华 6 号沉船灯浮的符号及注记。

2、删除 38°32′31″.1N、118°16′50″.2E 处浙普沉船灯浮的符号及注记。

资料来源 津 2011 年标通字 1 号

Source Tianjin Aids 1/2011

海区情况报告表

报告者单位及姓名

通信地址及联系电话

报告题目

地理区域

位置或范围(概位请注明)

.....

关系图号及图名

内容详述:

建议和要求

.....

.....

报告者签名:

单位盖章:

年 月 日

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s)

Mailing address

Subject

Geographical area

Position or area limit ("PA" indicated if applicable)

.....

Affected chart(s)/publication(s)

Details:

Suggestion(s)/request(s)

.....

Signature :

Date:

《海区情况报告表》使用说明

一、报告内容

- 1.暗礁、浅滩、沉船等碍航物的发现及其位置、范围、深度等变化情况。
- 2.漂浮物体(如浮标、系船浮筒、大面积渔栅、未沉遇难船舶等)、异常磁区、变色海水、浪花等的发现和变化情况。
- 3.各类航行设施的增设和变化情况。
- 4.与船舶航行、系泊有关的港湾设施(如阻浪堤、海底电缆、架空电缆、码头、系船浮筒等)的设置和变动情况。
- 5.航道、锚地界线和航线等变动情况。
- 6.图上内容与实际不符等情况。

二、填写要求

- 1.测定的位置或范围应注明所使用的测量仪器、测量方法和测量时间,并注明点位坐标的坐标系统(1954 北京坐标系、WGS-84 坐标系)。
- 2.所报的位置,如果采用方位距离表示,应注明起算点的位置;如果是从海图上量取的,应注明所用图的图号(或图名)、版次和出版机关。
- 3.测定的障碍物、浅水深等应注明所使用的测量工具、测量方法和测量时间,并注明深度的起算面、是否经潮汐改算。
- 4.航标的高程应注明其起算面,灯高应注明是灯顶高度还是灯光中心高度。
- 5.报告表应有报告者签名并加盖单位印章。

三、备注

- 1.报告者提供的资料经核实并在《改正通告》中刊登后,我们将对报告者给予一定的奖励。
- 2.报告请寄:上海市杨浦区共青路 82 弄 7 号 上海海事局测绘处。

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

INSTRUCTIONS

1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of CHARTS CORRECTING NOTICES. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.